



## Newsletter from TheCamillian Social Center Rayong of January 2016

---

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and The Garden of Eden (GOE) For January 2016. This month is the first month of 2016. Our children from our three sites had many fun activities to participate in with many different groups of kind people. Our visitors are always of good heart and often support us with many consumer goods for our children as well as helping with the activities at our center. We wish them all the happiness that the future can bring.

สวัสดีครับทุกท่านกลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน มกราคม พ.ศ. 2559 ซึ่งเดือนนี้เป็นารเริ่มต้นเดือนใหม่ของปี 2559 เด็กๆของเราทั้ง 3 บ้านเราสนุกสนานที่ได้ทำกิจกรรมร่วมกันผู้ใหญ่ใจดีหลายกลุ่ม พร้อมทั้งผู้ใหญ่ใจดีได้นำ เครื่องอุปโภคบริโภค มามอบให้กับเด็กๆ ของซึ่งเป็นการช่วยเหลือศูนย์ของเรา ต้องขอขอบคุณทุกความช่วยเหลือจากผู้ใหญ่ใจดีทุกท่าน พร้อมทั้งขอให้ทุกท่านมีความสุขและขอให้พระคุ้มครองอวยพรให้ทุกท่านตลอดขึ้นไป

---

On the 1<sup>st</sup> of January our children from all three sites participated in Holy Mass at the chapel in our center on the occasion of the first day of 2016. After Holy Mass was finished, our children and members of the center took part in many enthusiastic competitions and games, which they very much enjoyed.

วันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2559 เด็กๆ เริ่มต้นมิสซาต้อนรับวันปีใหม่ที่ศูนย์ หลังจากเสร็จสิ้นพิธี เด็กๆ  
ของเราทั้ง 3 บ้านพร้อมทั้งสมาชิกของศูนย์ได้ร่วมกันแข่งขันกิจกรรมและเล่นเกมด้วยกันอย่างสนุกสนานในวัน  
นั้น







On the 3<sup>rd</sup> of January Ms. Beer came with doughnuts for the member of our Independent Living Center (The Independent Living Center prepares our teenagers for living independently in Thai society as adults by exposing them to situations while teaching the skills necessary for them to become responsible citizens.) Thank you all for your kindness.

วันที่ 3 มกราคม พ.ศ. 2559 คุณเบียร์ หรือคุณศิริรัตน์ ได้นำโดนัท มาเลี้ยงสมาชิกบ้านเยาวชน อินดิเพนเดนท์ ซึ่งเป็น 1 ในโครงการของคามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เป็นบ้านพักสำหรับเยาวชน ที่จะเตรียมตัวกลับสู่สังคมในอนาคต ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่มาก





---

On the 9<sup>th</sup> of January it was Children's Day in Thailand. Every year, our center organized many fun activities for our children to do on this day. That day, a group of Big Bike enthusiasts brought foods and played games with our children. Before they left, they took the children for a ride around the center. We would like to say thank you for all your kindness.

วันที่ 9 มกราคม พ.ศ. 2559 ซึ่งเป็นวันเด็กแห่งชาติ ทุกปีทางศูนย์ฯ ได้จัดกิจกรรมสนุกสนานมากมายหลายอย่าง นอกเหนือจากนั้นผู้ใหญ่ใจดีได้มาร่วมทำกิจกรรมและเล่นเกมส์กับเด็กของเรา พร้อมนำอาหารและก่อนกลับพี่ได้พาเด็กของเราขึ้นนั่งท้ายมอเตอร์ไซด์ที่รอบศูนย์อีกด้วย ต้องขอขอบคุณในความใจดีของผู้ใหญ่ใจดีเป็นอย่างสูงครับ



---

On the 10<sup>th</sup> of January in afternoon, Mr. Ron Small, who is a supporter of The Camillian Social Center Rayong accompanied our children to the Saikaew Beach together with some children from The Fr. Ray Foundation. All children were very happy on this sunny day. We would like to give our sincere thanks for the kindness of Mr. Ron Small.

วันที่ 10 มกราคม พ.ศ. 2559 ช่วงบ่ายคุณรอน สมอล หนึ่งในผู้สนับสนุนของคามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้พาเด็กๆ ของศูนย์ฯ พร้อมกับเด็กๆ บางส่วนของมูลนิธิคุณพ่อเรย์ ไปเที่ยวหาดทรายแก้ว จ.ชลบุรี เด็กๆ ต่างมีความสุขมากๆ ในวันอันสดใสนี้ พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของคุณรอน สมอล ครับ/ค่ะ







On the 16<sup>th</sup> of January, it was Teacher's Day in Thailand. Our children attended a memorial for their teachers who take care of them day to day. Our children sang a song of appreciation and respected them with flower to say thank you to the caregiver's for their kindness. At the event, they were very grateful and some tears where observed.

วันที่ 16 มกราคม พ.ศ. 2559 ซึ่งเป็นวันครู เด็กๆได้แสดงการระลึกถึงบุญคุณคุณครูของเราที่ได้การสั่งสอน ดูแล อบรม จากครูผู้ดูแล ซึ่งเปรียบเหมือน คุณพ่อ คุณแม่ และครู ของเด็ก เด็กๆได้มีส่วนร่วมร้องเพลงบูชาครู และนำดอกไม้มาไหว้ผู้ดูแล ซึ่งเด็กๆ ของเรารู้สึกปลาบปลื้มและน้ำตาไหลที่แสดงความรักต่อผู้มีพระคุณ



On the 17<sup>th</sup> of January, the center organized the children's birthday for those who were born this month from all three sites. At the time, it was also the birthday of Mr. Steven who has been a friend of our center for a long time; he was also born this month and came to celebrate his birthday with our children.

วันที่ 17 มกราคม พ.ศ. 2559 ทางศูนย์ของเราได้จัดงานวันเกิดให้กับเด็กๆทั้งสามบ้านร่วมกัน และในวันนี้ผู้ใหญ่ใจดีของเราก็เกิดในเดือนนี้ด้วยคือคุณสตีเวน ท่านได้มาจัดงานฉลองวันเกิดร่วมกับเด็กๆของเราด้วย



On the 23<sup>rd</sup> of January a group of students from Korea came to organizing fun activities for members of The Camillian Social Center Rayong. Thank you all for your kindness.

วันที่ 23 มกราคม พ.ศ. 2559 กลุ่มนักศึกษาเกาหลี ได้มาทำกิจกรรมต่างๆ ให้กับเด็กๆ ที่อยู่ในความดูแลของคามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณทุกท่าน





On the 29<sup>th</sup> of January, we celebrated the 20 anniversary of our center. We have helped many HIV/AIDS children and poor people with accommodation, food and education to help them have a good life in the future. At the event, the junior children were very happy to performance on the stage to welcome many guests. Afterwards, seven of our expert people in the subject of HIV/AIDS came to give a talk in topic “How to solve the problem about HIV/AIDS and How the HIV/AIDS organization is important to them in the present and future.”

In the evening, there was a reunion party for some of Ex-children and Ex- staff who have left the center. They were very happy that they joined in with the party that night.

วันที่ 29 มกราคม 2559 ซึ่งเป็นวันครบรอบ 20 ปี แห่งการก่อตั้งศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง และการดำเนินงานช่วยเหลือผู้ที่ไร้ที่อยู่ และถูกทอดทิ้ง ซึ่งเป็นผู้ที่ติดเชื้อเอชไอวี/เอดส์ และช่วยเหลือ เด็กๆ ที่ขาดที่อยู่อาศัยให้ความดูแลทั้งทางด้านการศึกษา ที่อยู่อาศัย อาหาร เพื่อช่วยอบรมดูแล เด็ก ให้เป็นผู้ที่สามารถอยู่ในสังคมร่วมกับทุกคนได้ และสามารถดำรงชีวิตของตนเองได้ในอนาคต ในงาน เด็กๆ ได้แสดงบนเวทีเพื่อต้อนรับแขกที่มาแสดงความยินดีในงานฉลองครบ 20 ปี การแสดงชุดนี้คือ การแสดง บ้านของเรา 20 ปี แห่งการสร้าง แห่งรัก และเราจะสรรสร้างให้บ้านของเราให้น่าอยู่ และหลังจากนั้นได้มีการเสวนาในหัวข้อ "สถานสงเคราะห์ยังคงใช้คำตอบต่อปัญหา HIV/AIDS ในปัจจุบันและอนาคตหรือไม่"



ในวันเดียวกันช่วงเย็นศูนย์ได้จัดงานคืนสู่เหย้า เราชาวคามิลเลียน เป็นงานที่พบปะสังสรรค์เด็กเก่า และพนักงานเก่าที่เคยอยู่และทำงานในศูนย์ ซึ่งทุกคนมีความสุขมากที่ได้กลับมาพบกันอีก





---

Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: [cscrayon@loxinfo.co.th](mailto:cscrayon@loxinfo.co.th)